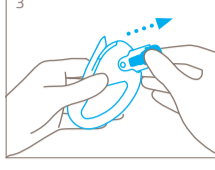
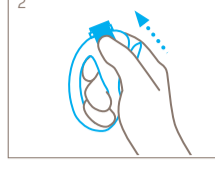
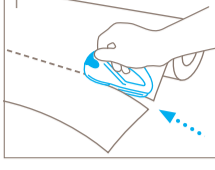


SECUMAX SNITTY

martor®



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



D HANDHABUNG MESSER

Handhabung: Das Messer am Material anlegen und mit einer nach vorne gerichteten Bewegung schneiden (Abb. 1). Eigenet sich zum Schneiden von dünnen Papieren, Folien oder Schaumstoffen. Nur gleitend schneiden. **Achtung:** Zu dickes Material und hebelnde Bewegungen können zum Bruch des Schneidwerkzeugs führen.

Klingenwechsel: Klingenwechselknopf per Daumendruck aus dem Griff bewegen (Abb. 2). Messer drehen und Klingenträger herausnehmen. Klinge wenden oder wechseln (Abb. 3). Achten Sie darauf, die Klinge wieder genau auf die Nocke zu legen. **Achtung: Fassen Sie die Klinge niemals im Bereich der Schneide an.** Klingenträger mit der Klinge entlang der Führungsschlitze in den Griff zurückschieben, bis er einrastet.

GB KNIFE HANDLING

Handling: Place the knife on the material and cut with a forward movement (fig. 1). Suitable for cutting thin paper, film and foam. Glide cutting only. **Caution:** The cutting tool may break if the material is too thick or when levered.

Blade change: Use your thumb to push the blade change button out of the handle (fig. 2). Turn the knife and remove the blade carrier. Turn or change the blade (fig. 3). Ensure that the blade is placed exactly on the locating lug. **Caution: Never touch the blade's cutting edge.** Slide the blade carrier with the blade back into the handle along the slots until it clicks into place.

F UTILISATION DU COUPEU

Utilisation : Placez la lame contre le matériau et coupez en effectuant un mouvement vers l'avant (fig. 1). Convient pour la découpe de papiers fins, de films ou de mousses. Coupez uniquement en faisant glisser la lame. **Attention :** Un matériau trop épais et des mouvements de levier peuvent entraîner la casse de l'outil de coupe.

Changement de lame : Déplacez le bouton de changement de lame hors du manche en appuyant avec le pouce (fig. 2). Tournez le couteau et retirez le support de lame. Retournez ou remplacez la lame (fig. 3). Veillez à bien réinstaller la lame en la plaçant exactement sur l'ergot. **Attention : Ne saisissez jamais la lame au niveau du tranchant.** Repoussez le support de lame avec la lame dans le manche le long de la fente de guidage jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

E MANEJO CUCHILLO

Manejo: Coloque el cuchillo sobre el material y corte con un movimiento hacia delante (Fig. 1). Adecuado para cortar papeles finos, láminas o espuma. Solo corte deslizando. ¡Atención! Si el material es demasiado grueso o se realizan movimientos de palanca, se puede romper la herramienta de corte.

Cambio de la hoja: Mueva el pulsador para cambio de hoja con el pulgar para sacar el mango (Fig. 2). Gire el cuchillo y retire el soporte de la hoja. Gire o cambie la hoja (Fig. 3). Asegúrese de volver a colocar la hoja justo en la leva. ¡Atención! No toque nunca la hoja en la zona del filo. Deslice hacia atrás el soporte de la hoja con la hoja a lo largo de las ranuras guía del mango hasta que encaje.

NL GEbruIK MES

Gebruik: Zet het mes op het materiaal en snij met een voorwaartse beweging (afb. 1). Geschikt voor het snijden van dun papier, folie of schuim. Alleen glijdend snijden. Let op: Te dik materiaal en hefboombewegingen kunnen het snijgereedschap doen breken.

Mesjeswissel: Druk de mesjeswisselknop met uw duim uit de greep (afb. 2). Draai het mesje en verwijder de meshouder. Draai of vervang het mesje (afb. 3). Let erop dat u het mesje never precies op de nok plaatst. **Let op: Raak het mesje nooit aan in de buurt van de snijkant.** Duw de meshouder met het mesje langs de geleidings sleuven terug in de greep tot hij vastklikt.

I MANEGGIO DEL COLTELLO

Utilizzo: Applicare il coltello sul materiale e tagliare con un movimento in avanti (Fig. 1). Adatto per tagliare carte sottili, pellicole o schiume espanse. Tagliare solo in modo uniforme. **Attenzione:** Materiali troppo spessi e movimenti in cui si fa leva sull'utensile da taglio possono causarne la rottura.

Cambio lama: Spingere il pulsante di sostituzione della lama fuori dall'impugnatura con il pollice (Fig. 2). Girare il coltello e rimuovere il portalama. Capovolgere o sostituire la lama (Fig. 3). Assicurarsi di riposizionare la lama esattamente sulla camma. **Attenzione: Non toccare mai la lama nella zona di taglio.** Spingere il portalama con la lama lungo le fessure di guida nell'impugnatura fino a quando non scatta.

TR BIÇAK KULLANIMI

Kullanım: Biçağı, malzemeye tutun ve öne doğru bir hareketle kesin (Şek. 1). İnce kağıtları, folyoları veya köpük malzemeleri kesmeye uygundur. Sadece kaydırarak kesin. **Dikkat:** Çok kalın malzemeler ve kanıtma hareketleri biçağın kırılmasına neden olabilir.

Uç Değişimi: Biçak değişim düğmesini çevirip açma pozisyonuna getirin (Şek. 2). Biçağı çevirin ve biçak taşıyıcısını çıkarın. Biçağı ters çevirin veya değiştirin (Şek. 3). Biçağı tekrardan doğru şekilde kamin üstüne koymaya dikkat edin. **Dikkat: Biçağı asla keskinin olduğu yerdere tutmayın.** Biçak taşıyıcısını ve biçığı, yerine oturana kadar kılavuz çentik boyunca sapın içine geri sokun.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA

Obsługa: Przyłożyć nóż do materiału i ciąć ruchem do przodu (rys. 1). Nadaje się do cięcia cienkich papierów, folii lub pianek. Ciąć tylko poślizgowo. Uwaga: zbyt gruby materiał i ruchy przypominające heblowanie mogą doprowadzić do złamania narzędzia tnącego.

Wymiana ostrza: kiukiem wypchnąć wyjątkowe wymiary ostrza z rękojści (rys. 2). Obrócić nóż i wyjąć nośnik ostrza. Ostrze obrócić lub wymienić (rys. 3). Upewnić się, że ostrze jest ponownie umieszczone dokładnie na kryzywie. **Uwaga: nigdy nie dotykać ostrza w obszarze krawędzi tnącej.** Wsunąć nośnik ostrza wzdłuż szczeplin prowadzących z powrotem do rękojści, aż do zatrzaśnięcia.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Verwendung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch von der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. **ACHTUNG,** die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilstausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klengen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklengen. Ausgewechselte Klengen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alters- oder sonstige Verschleierscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klengenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG,** hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie sich stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. **ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen.** Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please only use the product carefully for manual cutting work always and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. **CAUTION:** The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity. **CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong to the hands of children!**

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 37020
0,20 mm

H KÉS HASZNÁLATA

Használat: Helyezze a kést az anyagra, majd előrefelé végzett mozgással vágja el azt (1. ábra). Alkalmas vékony papírok, fóliák vagy habszivacs vágására. Kizárólag csúsztatószerűen vágjon. Figyelem: A túl vastag vágandó anyag és a fűrészelő mozgólakat a vágószerszám törését okozhatják.

Pengecseré: Hüvelykujjával tolja ki a pengecseré gombot a markolatból (2. ábra). Fordítsa el a kést, majd vegye ki a pengétartót. Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét (3. ábra). Ügyeljen arra, hogy a pengét ismét pontosan a büttyökre helyezze. **Figyelem: Soha ne fogja meg a pengés területet.** Tolja vissza a pengétartót a vezetőrés mentén a pengével együtt a markolatba, amíg a pengétartó nem reteszeli ölik.

C MANIPULACE NOŽE

Manipulace: Položte nůž na materiál a řežte pohybem směrujícím vpřed (obr. 1). Vhodný pro řezání tenkých papírů, fólií nebo pěn. Režejte pouze klouzávě. Pozor: Příliš silný materiál a silné páčivé pohyby mohou způsobit uromení čepele.

Výměna čepele: Stiskněte palec tlačítka pro výměnu čepele a čepel vysuňte (obr. 2). Otočte nůž a vyměňte nosič čepele. Čepel obraťte, nebo vyměňte (obr. 3). Dbejte na to, aby ste čepel opět nasadili přesně do dané zářezky. **Pozor: Nikdy se nedotýkejte ostří čepele.** Zatlačte nosič čepele s čepelí podél vodičích hran zpět do rukovjeti, dokud nezapadne na své místo.

SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: Placera kniven på materialet och skär med en framåtriktad rörelse (obr. 1). Lämplig för att skära tunna papper, folier eller skum. Skär bara glidande. **Fara:** Material som är för tjockt och vickande rörelser kan göra att skärverktøget går sönder. **Byta blad:** Flytta ut bladbytteknappen ur handtaget med hjälp av tummen (fig. 2). Vrid kniven och ta bort bladhållaren. Vänd eller byt nu bladet (fig. 3). Se till att placera bladet rätt tillbaka på kammnen. **Fara: Rör aldrig bladet nära skärregrnen.** Skjut bladhållaren med bladet tillbaka in i handtaget längs styrskårrorna tills det klickar på plats.

R TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

Käsittely: Aseta terä kiinni materiaaliin ja leikkaa eteenpäin suuntautuvalla liikkeellä (kuva 1). Soveltuu ohuiden paperien, kalvojen tai vaahdotuovien leikkaamiseen. Leikkaa vain liukuvalla liikkeellä. **Huomio:** Liian paksumuista materiaaleista tai vipuvaavista liikkeistä voi olla seurauksena leikkuutyökalun rikouminen.

Terän vaihtaminen: Siirrä teränvaihtonuppi peukalolla painamalla ulos kahvasta (kuva 2). Käännä terä ja poista teräkiinnike. Käännä tai vaihda terä (kuva 3). Varmista, että asetet terän jälleen tarkalleen nokan päälle. **Huomio: Älä koskaan ota kiinni terästä leikkuuterän alueelta.** Yönnä teräkiinnike terineen ohjauksuaa pitkin takaisin kahvaan, kunnes se lukkiutu paikkalleen.

NO HÄNTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Håndtering: Plasser kniven på materialet og kutt med én rett bevegelse fremover (fig. 1). Egnet for å kutte tynt papir, folie eller skum. Kutt kun i en jevn bevegelse. **Obs:** Materiale som er for tykt og brekkebevegelser kan føre til at kutteverktøyet blir ødelagt.

Bytte blad: Flytt bladbytteknappen ut av håndtaket ved å trykke med tommelen (fig. 2). Snu kniven og fjern bladholderen. Snu eller bytt bladet (fig. 3). Pass på å plassere bladet rett tilbake i sporet. **Obs: Berør aldri bladet nær skjærekanten.** Skyv bladholderen med bladet tilbake i håndtaket langs føringsporene til den klicker på plass.

DK HÄNTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Placer bladet på materialet, og skær med en fremadrettet bevægelse (fig. 1). Velegnet til at skære i tyndt papir, film eller skum. Skær kun i en glidende bevægelse. **Obs:** For tykt materiale og løftebevægelse kan få skæreværktøjet til at knække.

Udskiftning af bladet: Tryk knappen til udskiftning af bladet ud af håndtaget med tommelfingeren (fig. 2). Drej bladet, og fjern bladholderen. Vend eller udskift bladet (fig. 3). Sørg for at placere bladet nøjagtigt på kammnen igen. **Obs: Rør aldrig ved bladet i området omkring skærekanten.** Skub bladholderen med bladet langs styresporene tilbage i håndtaget, indtil den klicker på plads.

PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: posicione o cortador junto ao material e corte com um movimento direcionado para frente (figura 1). É apropriado para cortar papéis finos, películas ou espumas. Corte apenas deslizando. **Atenção:** materiais muito grossos e movimentos de alavanca podem provocar a quebra da ferramenta de corte.

Substituição da lâmina: mova o botão de substituição da lâmina para fora do cabo pressionando o polegar (figura 2). Gire o cortador e retire o suporte da lâmina. Vire ou substitua a lâmina (figura 3). Preste atenção para colocar a lâmina de novo exatamente no pino. **Atenção: nunca toque na lâmina na área de corte.** Leve o suporte da lâmina com a lâmina de volta para o cabo, pela ranhura-guia, até encaixar.

JA 取り扱

取り扱: ナイフを材料に当て、前へ動かしながらカッティングします (図1)。薄い紙、フィルムまたは発泡スチロールのカッティングに適しています。滑らせるようにカッティングします。注意: 厚すぎる素材やテコのような動きをすると、カッティング工具が破損することがあります。

刃の交換: 親指で刃交換ボタンを押し、グリップから外します (図2)。ナイフを回してブレードキャリアを取り外します。刃を裏返すか交換します (図3)。刃を再びカムに正確にセットしてください。注意: 刃先には絶対には触れないでください。ガイドスロットに沿って、ブレードと共にブレードキャリアをカチッと音がするまでグリップに押し戻します。

2. Instrucciones particulares para éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. **ATTENTION,** la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de recharge MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueront ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un disfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION,** risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). **Conservez le couteau en lieu sûr.**

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente el herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima seguridad. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas e innadidas! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deban tirar a la papelera ya que podrían ocasionar heridas. Si o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. La herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIONES: No aceptemos ninguna responsabilidad por daños causados a cambio de técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDSISTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend in zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en ongebeschadigde MARTOR-mesjes. Maak bij het gebruik de onbetwistbaarheid van de mesjes. Neem uzelf voor gebruik vertrouwd met de veiligheidsstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

